

ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING  
Leadership

Rector 主任牧师

Curate 助理牧师

Deacon 會吏

Vestry Wardens 堂長

Vestry Members 堂董

Treasurer 司库

Clerk of the Vestry 書記

The Rev. Paul Xie

The Rev. Carrie Lu Zhang

The Rev. Majorie Boyden-Edmonds

Shirley Nelson Kaity Chang

Yvonne Henry Tracy Wei

Gloria Medina Zai xing Gao

Emily Ortiz Erica Kan

Long Lin

Yvonne Henry

*Blessed* ARE THOSE WHO  
**HAVE NOT** *seen*  
**AND YET HAVE**  
*Believed*

ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue

Flushing, N.Y. 11354

T:718-359-1171 F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



SEGUNDO DOMIN-  
GO DE PASCUA



SERVICIO ESPAÑOL  
16 DE ABRIL DE 2023  
1PM

PARROQUIA  
(EPISCOPAL)

SAN

JORGE

Flushing, N. Y.

¡BIENVENIDOS!

Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo



# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: **un hijo de Dios.**

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

**Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos**



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL: 718-359-1171**

**FAX: 718-359-1279**

<http://www.stgeorges1702.org>



Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
838	Shi Rong Zhou	周时荣	Easter Flowers 復活節花
844	Hui Zhu Zhang	張慧珠	Thanks to Lord! In memory of Father (Zhang, Jinren), Mother (Shen, Meiyun). Peace and joy in Heaven! 感恩上帝! 紀念父親 (張進仁) 母親 (沈美雲) 在天家平安喜樂!
1107	Yu Feng Xu and family	徐煜峰	Easter Flowers 復活節獻花
1199	Zu Gan Zhuo	卓祖淦	Offering for flowers 獻花
1214	Xianghua Cui	崔香花	Offering for alter flower 聖壇獻花
1215	Dongbo Mu	母东博	Offering for alter flower 聖壇獻花
1223	Zhen Xiong Lei	雷振雄	Offering for alter flower 聖壇獻花
1231	Shu Yi Lu	陸樹憶	Thanks to parents for their upbringing 感恩父母的養育之恩
1234	Xu Hui Li	李旭輝	Offering for flowers 獻花奉獻
1268	Xin Fan	范鑫	Thanks to Lord! 感謝上帝!

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
200	Kaity Chang	張凱蒂	In memory of Suly Chang
119	Shirley Nelson		Easter offering for Flowers
136	Lu Zhang	張牧師	In remembrance of Grandparents and Thanks giving to God.
166	Louis Mims		For Easter flowers
222	Zhu Hua Liao (Tony)	廖祖華	Offerings for Thanks to Lord. 感恩奉獻
245	Xiaoyu Tong	佟曉宇	For Easter flowers
247	Hongwei Wang	王宏偉	Thanks to Lord! In memory of Grandparents and my parents. 感恩上帝！紀念外祖父母，祖父母，父母！
461	Hai Fen Sheng(Rena)	沈海芬	Easter flowers
467	Mei Hua Wu	吳梅華	Easter flower. Thanks to Lord! 復活節的獻花，感恩上帝！
325	Xin Li	李欣	Thanks to Lord! In memory of loved ones passed away. My mother : Xie, Benshu 感恩獻花，紀念故人 母親 解本書
572	Xiu Qin Qi	齊秀琴	Easter Flower 復活節花
719	Limin Zhou	周黎敏	Thanks to Lord! In memory of Uncle Zhou, Fenggang 感恩上帝！紀念周鳳崗弟兄（二伯父）
732	Hui Wang	王惠	Thanks to Lord! Flowers in memory of my loved ones passed away: Father: Wang, Wenzhao, Mother: Zhao, Xiaxian 感恩獻花 感謝上帝！紀念先人：父 王文朝 母 趙霞仙

## DÍA DE PASCUA

### Aclamación Inicial

LOC. Pág. 208

### Gloria

LOC. Pág. S280

## LA COLECTA

Dios todopoderoso y eterno, que en el misterio Pascual has establecido el nuevo pacto de la reconciliación: Concede a todos los que nacen de nuevo en la comunión del Cuerpo de Cristo que manifiesten en sus vidas lo que por fe profesan; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

### Primera Lectura

### Hechos 2:14a, 22-32

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: «Escuchen, pues, israelitas, lo que voy a decir: Como ustedes saben muy bien, Dios demostró ante ustedes la autoridad de Jesús de Nazaret, haciendo por medio de él grandes maravillas, milagros y señales. Y a ese hombre, que conforme a los planes y propósitos de Dios fue entregado, ustedes lo mataron, crucificándolo por medio de hombres malvados. Pero Dios lo resucitó, liberándolo de los dolores de la muerte, porque la muerte no podía tenerlo dominado. El rey David, refiriéndose a Jesús, dijo: “Yo veía siempre al Señor delante de mí; con él a mi derecha, nada me hará caer. Por eso se alegra mi corazón, y mi lengua canta llena de gozo. Todo mi ser vivirá confiadamente, porque no me dejarás en el sepulcro ni permitirás que se descomponga el cuerpo de tu santo siervo. Me mostraste el camino de la vida, y me llenarás de alegría con tu presencia.” » Hermanos, permítanme decirles con franqueza que el patriarca David murió y fue enterrado, y que su sepulcro está todavía entre nosotros. Pero David era profeta, y sabía que Dios le había prometido con juramento que pondría por rey a uno de sus descendientes. Así que, viendo anticipadamente la resurrección del Mesías, David habló de ella y dijo que el Mesías no se quedaría en el sepulcro ni su cuerpo se descompondría. Pues bien, Dios ha resucitado a ese mismo Jesús, y de ello todos nosotros somos testigos.»

## Salmo 16

- 1 Guárdame, oh Dios, porque a ti me acojo; dije al Señor: “Tú eres mi Soberano; no hay para mí bien fuera de ti”
- 2 Para los santos que están en la tierra, y para los íntegros, es toda mi complacencia.
- 3 Se multiplicarán los dolores, de aquéllos que sirven diligentes a otros dioses.
- 4 No ofreceré yo sus libaciones de sangre, ni en mis labios tomaré los nombres de sus dioses
- 5 Tú, oh Señor, eres la porción de mi herencia y de mi copa; tú sustentarás mi suerte.
- 6 Me toca una parcela hermosa; en verdad, una heredad magnífica.
- 7 Bendeciré al Señor que me aconseja; aun en las noches me enseña mi corazón.
- 8 Al Señor he puesto siempre delante de mí; porque está a mi diestra no seré conmovido.
- 9 Por tanto se alegra mi corazón, y se goza mi espíritu; también mi carne reposará segura;
- 10 Porque no me dejarás al sepulcro; ni permitirás que tu santo vea la fosa.
- 11 Me mostrarás la senda de la vida; en tu presencia hay plenitud de gozo, deleites a tu diestra para siempre.

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
73	Guo Guang Zhang	張國光	In memory of Grandfather : Zhang, Huatang 獻花為紀念祖父張化堂
85	Wen Jing Pan	潘文靜	Thanks to God. The precious blood of the Lord that cleanses and covers our sins! Give us eternal life! 感謝主的寶血潔淨遮蓋我們的罪！賜給我們永生！
93	Alex & Elaine Hung	黃懿齡	Flower (Easter)
101	Paul & Aner Xie	謝牧師&師母	In memory of our parents passed away. 紀念我們已故的父親，母親。
104	Priscille Simeon		In loving memory of: Marcel Simeon, Sr., Estelle Moise, Anazias Dorgerville, Emmanuel Dorgerville, Antonio Dorgerville, Dieufort Dorger-ville, Mecene Dorgerville, Loubert & Madianite Dorger-ville, Arnold Guierre, Alfred Smith
110	Shu Song	宋姝	Flowers for Easter. 復活節獻花
175	Erica Kan	簡禹彤	In memory of Tyrone Chen

# EASTER FLOWER MEMORIALS 2023

For Remember Loved Ones, Honor families and friends  
& Offer Thanksgiving To God

List to be continued..... till April 23, 2023



## *Easter Flower Memorials*

The beautiful Easter flowers adorning  
our Church are in loving memory of...

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
6	Lin Qian (Terry)	錢林	In Memory of Grandmother: Feng, A' Xiang, Grandfather: Cai, Yiliang, Grandmother: Wu, Bai-hong. Prayer for my loved ones passed away. 為曾祖母：封阿香，外公：蔡義良，奶奶：吳百紅 為去世的親人禱告。
23	Shirley Bloomfield		Easter flowers in memory of my Parents: Noel & Hyacinth Bloomfield
52	Wang Lin	林旺	Flowers in memory of my grandmother: Zhou, Jinmei and be loved ones passed away 獻花給已故的奶奶：周金妹以及已故的親人
71	Ling Li Wu	吳玲麗	Thanks to God! 感謝上帝！

## Segunda Lectura

### 1 Pedro 1:3-9

Alabemos al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que por su gran misericordia nos ha hecho nacer de nuevo por la resurrección de Jesucristo. Esto nos da una esperanza viva, y hará que ustedes reciban la herencia que Dios les tiene guardada en el cielo, la cual no puede destruirse, ni mancharse, ni marchitarse. Por la fe que ustedes tienen en Dios, él los protege con su poder para que alcancen la salvación que tiene preparada, la cual dará a conocer en los tiempos últimos. Por esta razón están ustedes llenos de alegría, aun cuando sea necesario que durante un poco de tiempo pasen por muchas pruebas. Porque la fe de ustedes es como el oro: su calidad debe ser probada por medio del fuego. La fe que resiste la prueba vale mucho más que el oro, el cual se puede destruir. De manera que la fe de ustedes, al ser así probada, merecerá aprobación, gloria y honor cuando Jesucristo aparezca. Ustedes aman a Jesucristo, aunque no lo han visto; y ahora, creyendo en él sin haberlo visto, se alegran con una alegría tan grande y gloriosa que no pueden expresarla con palabras, porque están alcanzando la meta de su fe, que es la salvación.

## Evangelio

### Juan 20:19-31

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo: —¡Paz a ustedes! Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez: —¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes. Y sopló sobre ellos, y les dijo: —Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar. Tomás, uno de los doce discípulos, al que llamaban el

Gemelo, no estaba con ellos cuando llegó Jesús. Después los otros discípulos le dijeron: —Hemos visto al Señor. Pero Tomás les contestó: —Si no veo en sus manos las heridas de los clavos, y si no meto mi dedo en ellas y mi mano en su costado, no lo podré creer. Ocho días después, los discípulos se habían reunido de nuevo en una casa, y esta vez Tomás estaba también. Tenían las puertas cerradas, pero Jesús entró, se puso en medio de ellos y los saludó, diciendo: —¡Paz a ustedes! Luego dijo a Tomás: —Mete aquí tu dedo, y mira mis manos; y trae tu mano y métela en mi costado. No seas incrédulo; ¡cree! Tomás entonces exclamó: —¡Mi Señor y mi Dios! Jesús le dijo: —¿Crees porque me has visto? ¡Dichosos los que creen sin haber visto! Jesús hizo muchas otras señales milagrosas delante de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengan vida por medio de él.

### **Sermón**

**El Credo Niceno** LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles III** LOC Pág. 309

**La Paz** LOC Pág. 283

## **LITURGIA EUCARÍSTICA**

**Plegaria Eucarística A** LOC Pág. 284

**Padrenuestro** LOC Pág. 286

**Fracción del Pan** LOC Pág. 286

### **RITOS FINALES**

**Oración después de la comunión** LOC Pág. 288

**Anuncios**

**La Bendición**

**El despido** LOC Pág. 289

**Procesión en Silencio**

**\*La Reunión Anual de 2023 se llevará a cabo el 16 de abril después del Servicio Trilingüe\***